



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

**Extraordinary Chambers in the Courts
of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des
Tribunaux Cambodgiens**

COMMUNIQUE

Les Co-Juges d’instruction rendent publics un certain nombre de documents

Le 3 mars 2009, les Co-juges d’instruction ont annoncé qu’ils allaient publier un nombre accru de documents relatifs à l’instruction en cours, comme ils y sont autorisés par la règle 56(2) du Règlement intérieur des CETC, et cela dans le but d’améliorer l’information du public tout en respectant la protection de la vie privée et de la présomption d’innocence, et en garantissant l’efficacité des investigations.

Depuis lors, le BCJI a procédé à un examen attentif des pièces du dossier, afin de sélectionner celles qui pouvaient être publiées sur le site web des CETC.

Les Co-juges d’instruction ont ainsi décidé de rendre publics, dans un premier temps, tous les documents du dossier relatifs à la question importante de savoir si la notion d’Entreprise criminelle commune (mieux connu sous son sigle anglais: JCE) était susceptible de s’appliquer à la procédure en cours. Ces documents comprennent, notamment :

- la demande initiale d’une équipe de défense tendant à voir déclarer la notion inapplicable, en date du 28 juillet 2008;
- la réponse des Co-procureurs, en date du 11 août 2008;
- l’ordonnance des Co-juges d’instruction invitant les parties à faire part de tout commentaire éventuel, en date du 16 septembre 2008;
- les mémoires versés au dossier par les parties en vertu de notre ordonnance, en dates des 24 novembre, et 24, 30 et 31 décembre 2008.

Lorsque les juges auront pris une décision sur cette question, elle sera évidemment, elle aussi, publiée.

L’ordonnance des Co-juges d’instruction est disponible à :

http://www.eccc.gov.kh/french/court_doc.list.aspx?courtDocCat=ocij_docs

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Les divers requêtes et mémoires des parties sont disponibles à :

- Co-procureurs :
http://www.eccc.gov.kh/french/court_doc.list.aspx?courtDocCat=ocp_docs
- Défense :
http://www.eccc.gov.kh/french/court_doc.list.aspx?courtDocCat=defence_docs
- Parties civiles :
http://www.eccc.gov.kh/french/court_doc.list.aspx?courtDocCat=cp_docs

Cette publication sera suivie d'autres, à intervalles réguliers. Par ailleurs, les Co-juges d'instruction rappellent que la Gazette des Chambres, publiée sur le site de la Cour, contient une mise à jour mensuelle de l'activité courante de l'instruction judiciaire :

(<http://www.eccc.gov.kh/english/publications.courtReport.aspx>).

(<http://www.eccc.gov.kh/french/publications.courtReport.aspx>)

Phnom Penh, 26 mars 2009

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១

ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkao Phnom Penh

Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkao, Phnom Penh

Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.